

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(Н И У « Б е л Г У »)

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра английского языка и методики преподавания

**ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ
ФЕНОМЕНОВ В ЗАГОЛОВКАХ СМИ**

Выпускная квалификационная работа
обучающегося по направлению подготовки
44.03.05 Педагогическое образование,
профиль Иностранный язык (первый, второй)
очной формы обучения, группы 02051203
Багдасарян Алёны Сергеевны

Научный руководитель:
к.ф.н., доцент
Лагоденко Д.В.

БЕЛГОРОД 2017

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА I. Теоретические предпосылки исследования.....	6
1.1. Понятие прецедентный феномен и его роль в коммуникации.....	6
1.2. Классификация прецедентных феноменов	9
1.3. Источники прецедентных феноменов	16
1.4. Функции употребления прецедентных феноменов в заголовках СМИ.....	19
Выводы по ГЛАВЕ I	24
ГЛАВА II. Анализ употребления прецедентных феноменов в газетных заголовках.....	26
2.1. Заголовки с прецедентными именами	27
2.2. Заголовки с прецедентными высказываниями	33
2.3. Заголовки с прецедентными ситуациями	42
Выводы по ГЛАВЕ II.....	48
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	50
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	52
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ	56
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА	57

ВВЕДЕНИЕ

На сегодняшний день невозможно говорить об уровне овладения иностранного языка, просто изучив его. Этого недостаточно, так как человек, изучающий язык, должен иметь глубокие и разносторонние знания о культуре носителей этого языка, знать их характер, обычаи, традиции, менталитет, характер мышления. Вопрос о прецедентных феноменах является актуальным, так как вызван недостатком информации по исследуемой теме.

Интерес к данной работе вызван недостатком информации о прецедентных феноменах, хотя с ними мы встречаемся очень часто, но в силу их незнания мы можем и не обратить на них внимания. А ведь изучение прецедентных феноменов является довольно важным, так как знание универсальных и национально-прецедентных имен является показателем принадлежности к данной эпохе и к культуре страны изучаемого языка. В связи с этим, в нашей работе мы будем рассматривать прецедентные феномены и их роль в языке. Познакомимся с функциями и видами, классификацией прецедентных феноменов.

Вопросом изучения прецедентных феноменов занимались такие отечественные лингвисты, как Д.В. Багаева, Д.Б. Гудков, И.В. Захаренко, Ю.Н. Караулов, В.Г. Костомаров, В.В. Красных.

Актуальность работы состоит в том, что очень важно изучить прецедентные феномены, так как уровень знания о них указывает на межкультурную компетенцию людей, которые непосредственно связаны с изучением английского языка, также знание о прецедентных феноменах является показателем принятия человеком культуры другой нации, что особенно важным является для специалистов по межкультурной коммуникации. Тем более, использование прецедентных феноменов в текстах довольно часто употребляется, как в заголовках, текстах средств

массовой информации, так и в художественных произведениях. И, изучив феномен прецедентности, ознакомившись с примерами употребления их в контексте, мы не будем удивлены, встретив их в тексте в следующий раз.

Работа способствует пониманию такого явления, как прецедентные феномены.

На сегодняшний день речь носителя языка насыщена лексикой, содержащей культурные особенности носителя языка, выражающиеся в пословицах, поговорках, высказываниях, крылатых словах и прецедентных феноменах.

Практическая значимость изучения данной проблемы возрастает в связи с увеличением числа политических, экономических и культурных контактов с англо-говорящими странами, необходимостью подготовки специалистов по межкультурной коммуникации.

Объектом нашего исследования являются прецедентные феномены в заголовках газет.

Предметом является употребление в заголовках газет прецедентных феноменов, функционирование употребленных прецедентных феноменов в заголовках.

Целью работы является рассмотреть прецедентные феномены, выявить эффективность употребления прецедентов, обозначить роль и виды прецедентных феноменов, их функции.

Для достижения цели работы мы поставили следующие **задачи**:

- 1) Рассмотреть понятие определения прецедент;
- 2) Дать понятие термину феномен, прецедентный феномен;
- 3) Выявить источники появления прецедентных феноменов;
- 4) Привести примеры использования прецедентных феноменов в заголовках;
- 5) Определить основные функции прецедентных феноменов в заголовках газет.

Теоретической базой исследования послужили работы следующих лингвистов: Н.Д. Бурвикова, Д.Б. Гудков, Ю.Н. Караулов, В.Г. Костомаров, В.В. Красных и др.

Фактическим материалом исследования послужили примеры из заголовков статей различных газет, опубликованные в российских и зарубежных изданиях, размещенные на сайтах сети Интернет.

Апробация работы. В рамках студенческой недели науки материалы исследования нашли отражение в статье «Особенности функционирования прецедентных феноменов в газетных заголовках». По материалам конференции была опубликована статья.

Структура и содержание работы определены составом решаемых проблем и задач. Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, списка использованной литературы, использованных словарей, списка источников фактического материала.

ГЛАВА I. Теоретические предпосылки исследования

1.1. Понятие прецедентный феномен и его роль в коммуникации

Начиная рассматривать проблему прецедентных феноменов, необходимо обратиться к словарям для определения понятия прецедент и феномен.

Энциклопедический словарь дает следующее определение понятию прецедент:

Прецедент – случай, имевший ранее место и служащий примером или оправданием для последующих случаев подобного рода (Onlinedics.ru).

Прецедент - случай, поступок в прошлом, служащий примером или оправданием для последующих поступков того же рода (Slovar.cc).

Феномен – фил. то же, что явление; в идеалистической философии – субъективное содержание нашего сознания, не отражающее объективной действительности; в философии Канта противопоставляется ноумену; редкое, необычное явление или выдающийся, исключительный в каком-либо отношении человек (Академик).

Феномен -явление, в котором обнаруживается сущность чего-нибудь
2. Редкое, необычное явление. Ученые проявляют интерес к удивительным феноменам природы этого острова (Onlinedics.ru).

Феномен - необычный, исключительный факт, явление; философское понятие, означающее явление, данное нам в опыте, чувственном познании (в противоположность ноумену, постигаемому разумом и составляющему основу, сущность феномена) (Slovar.cc).

Говоря о вопросе прецедентных феноменов в принципе, нужно дать определение понятию, предложенное отечественными лингвистами.

В.В. Красных и другие лингвисты определяют прецедентные феномены как: «основные (ядерные) элементы когнитивной базы, представляющей собой совокупность знаний и представлений всех говорящих на данном языке» (Красных, 1997: 65).

Ю.Н. Караулов дает следующее определение понятию прецедентный феномен: «это феномены, значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, имеющие сверхличностный характер, т.е. хорошо известные и окружению данной личности, включая и предшественников, и современников, и наконец такие, обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности» (Караулов, 2007: 216).

Таким образом, к прецедентным текстам ученый относит цитаты, названия произведений, имена персонажей и авторов, знакомые языковому сообществу.

Д. Б. Гудков определяет прецедентные феномены как единицы, которые «знакомы большинству лингвокультурного сообщества, хранятся в коллективной памяти этого сообщества и регулярно актуализируются в речи» (Гудков, 1999: 102).

Н.В. Смыкунова дает свое определение: «прецедентные феномены – это единицы дискурса, регулярно возобновляемые в речи, известные всем представителям национально - лингвокультурного сообщества, имеющие общий минимизированный, коннотативно окрашенный инвариант восприятия, обращение к которому понятно без дополнительной расшифровки» (Смыкунова, 2003: 52).

То есть, исходя из определений, мы можем утверждать, что человеку, изучающему язык, очень важно быть осведомленным что такое прецедентные феномены и как правильно их употреблять, так как эти знания свидетельствует об общем понимании культуры другого народа, и, следовательно, степенью овладения языком, так как язык и культура очень взаимосвязанные единицы.

Очевидно, что знание прецедентных феноменов очень важно в рамках межкультурной коммуникации. Чтобы межкультурная коммуникация могла считаться успешной, необходимо правильное понимание участниками коммуникативного акта друг друга, участниками, которые принадлежат к разным национальным культурам (Василик, 2005: 83).

Неправильное восприятие прецедентных феноменов, несовпадение восприятия этих инвариантов в разных культурах может являться причиной коммуникативных неудач, и даже межкультурных конфликтов, так как прецедентные феномены одной культуры могут стать непонятными другой и быть неверно понятыми в силу своей специфики.

Поэтому необходимо знать эти особенности употребления прецедентных феноменов в текстах и речи, их смысловую нагрузку, а также культурные, политические, исторические и другие коннотации единиц языка и речи.

Немаловажно отметить, что прецедентные феномены, а именно их состав, всегда подвижен, он не стоит на месте. Так как одни прецеденты входят в язык, или, приобретая дополнительные смыслы, способствуют появлению новых, другие устаревают и перестают употребляться.

Прецеденты могут входить в употребление на очень короткий срок, такие прецеденты, как правило, входят в живое употребление так же быстро, как и выходят из него, это может быть рекламный ролик или анекдот, название песни, нашумевшая ситуация. Такие прецеденты выходят из языка настолько быстро из употребления, что следующее поколение носителей языка даже и не вспомнит их, даже настоящее поколение носителей языка не успеет смениться. Однако в период действия, функционирования в языке такие феномены все же обладали ценностной значимостью.

Ю.Е. Прохоров, исследуя проблему прецедентных феноменов, предлагает свои уточнения, а именно, он утверждает, что прецедентные феномены являются принадлежностью к определенной языковой культуре и

этносу, именно поэтому может быть использован в общении с другим представителем этой этно-культурной языковой личности. Если же сам текст входит в прагматикон личности, совокупность личных деятельностно-коммуникативных потребностей, то его использование в речи связано уже с лингво-когнитивным уровнем, то есть с системой знаний о мире и образе мира, которые реализуются в данной этнокультуре. Отсылка к прецедентным текстам имеет как прагматическую направленность, выявляя свойства языковой личности, ее цели, мотивы и установки, ситуативные интенциональности, так и лингво-когнитивную, реализация которой включает личность в речевое общение именно данной культуры на данном языке (Прохоров, 1996: 56).

1.2. Классификация прецедентных феноменов

Именно благодаря введению термина прецедентные феномены Ю.В. Карауловым - это явилось поводом для более тщательного изучения данной проблемы лингвистами. Вслед за этим возникли и другие определения.

В основу классификации прецедентных феноменов могут быть положены различные критерии: степень известности, распространенности (социумно-прецедентные, национально-прецедентные, универсально-прецедентные), вербальность, невербальность, соотнесенность с исходным текстом (прецедентные тексты, прецедентные высказывания, прецедентные имена и прецедентные ситуации).

Ю.Н. Караулов дал настолько широкое определение прецедентных текстов, что в число этих феноменов оказалось возможным включить самые разнообразные единицы - лексемы, фразеологизмы, предложения, а также невербальные единицы: произведения архитектуры, живописи, музыки - это тоже своего рода тексты, а их названия составляют значительную часть

национального фонда прецедентных знаков. Нельзя связывать тексты только с художественной литературой. Поэтому прецедентный текст может быть представлен как прецедентное высказывание, ситуация, имя. К прецедентным текстам относятся и слова песен, анекдотов, тексты рекламы и так далее.

Д.Б. Гудков, В.В. Красных, Д.В. Багаева, И.В. Захаренко рассматривая проблематику использования прецедентной ситуации и текста в речи поясняют, что прецедентный текст и прецедентная ситуация обычно не могут быть использованы в речи, поскольку «хранятся» в когнитивной базе представителя того или иного лингвокультурного сообщества в виде инварианта восприятия и являются феноменами скорее когнитивного, нежели лингвистического характера – в том смысле, что вряд ли хотя бы один представитель лингвокультурного сообщества может полностью воспроизвести текст какого-либо рассказа (Д.Б. Гудков и др., 1999: 52).

Под прецедентным текстом Ю.Н. Караулов понимает: «готовые, интеллектуально-эмоциональные блоки, значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношении, хорошо известные в обществе и постоянно используемые в коммуникации» (Караулов, 1987: 103).

Взяв за основу точку зрения Ю.Н. Караулова и развив ее, А.А. Евтюгина дает свое определение прецедентным текстам, на ее взгляд: «прецедентный текст является минимальным культурным знаком, выполняющим специализированную прагматическую функцию, регулирующую отношения данного письменного текста к отсутствующему тексту, культурную память о котором хранит прецедент, попавший в новую текстовую среду» (Евтюгина, 1995: 59).

Прецедентная ситуация понимается как: «некая «эталонная» ситуация, связанная с набором определенных коннотаций, дифференциальные признаки которых входят в когнитивную базу; означающим прецедентных

ситуаций могут быть прецедентное высказывание или прецедентное имя» (Красных, 2002: 47).

Стоит упомянуть, что прецедентные ситуации могут быть вымышленными или же реальными. К примеру, вымышленные: яблоко раздора, любовь Ромео и Джульетты. Реальные: битва Бородино, затонувший Титаник (Денисова, 2003: 91).

Лингвисты Д.Б. Гудков, В.В. Красных поясняют, что прецедентной будет являться ситуация: во-первых, хорошо знакома носителям определенного ментально-лингвального комплекса; во-вторых, актуальна в когнитивном плане, то есть иметь инвариант восприятия, в который входят определенные, минимизированные и национально-детерминированные знания и представления о самой ситуации, включающие в себя, в том числе, и коннотации, с данной ситуацией связанные; в-третьих, апелляции к которой частотны в коммуникации представителей данного национально-лингво-культурного сообщества (Гудков, Красных, 1998: 54).

Лингвист В.А. Маслова дает следующее определение прецедентным именам: «прецедентными именами называют индивидуальные имена, связанные с широко известными текстами (Обломов, Тарас Бульба), с ситуациями, которые известны большинству представителей данной нации» (Маслова, 2001: 52).

Прецедентное имя, которое понимается как «индивидуальное имя, связанное или с широко известным текстом, как правило относящимся к прецедентным (например, Печорин, Теркин), или с прецедентной ситуацией (например, Иван Сусанин); это своего рода сложный знак, при употреблении которого в коммуникации осуществляется апелляция не к собственно денотату (референту), а к набору дифференциальных признаков данного прецедентного имени; может состоять из одного (например, Ломоносов) или более элементов (например, Куликово поле, Летучий голландец), обозначая при этом одно понятие» (Красных, 2002: 48).

Ю.А. Сорокин, рассматривая прецедентные имена, поясняет, что мы можем сослаться на прецедентное имя, не называя его, а намекая, при помощи деталей одежды данного персонажа, каких-то черт внешности или характера (низкий рост Наполеона). Подобная "идентификация" называется номинацией по атрибуту, посредством которой в коммуникации осуществляется апелляция к прецедентному имени (Сорокин, 1989: 68).

Прецедентное имя может быть реально существующим или вымышленным. И здесь нужно отметить, что прецедентные имена, в свою очередь могут быть моносемичные и полисемичные, то есть прецедентное имя может включать в себя одно слово, или может состоять из 2 и более слов. Для первых характерно то, что при их употреблении мы сразу понимаем, что идет характеристика имени, как например, Плюшкин – это скряга, человек, который хранит все, даже ненужное; Отелло мы назовем ревнивого человека; Золушка – хозяйственная девушка, Колумб является первооткрывателем Америки и так далее. Полисемичные же имена предполагают дополнительное описание - Фрекен Бок, Джеймс Бонд, Наташа Ростова, Гарри Поттер, The Doctor Who, admirable Crichton – Крайтон- ученый человек, талантливый и разносторонний (Фатеева, 1998: 79).

К прецедентным именам следует относить имена известных людей, имеющих какое-либо влияние, роль в культуре, связанные с этим именем события. Сюда же мы можем отнести имена персонажей из комиксов, фильмов, карикатур, имена художников, выдающихся политиков, названия картин, содержащих имя собственное (Мона Лиза) и так далее (Гудков, 1998: 82).

Рассматривая определение прецедентного высказывания, отметим, что за прецедентным высказыванием всегда стоит прецедентный феномен — прецедентный текст или прецедентная ситуация, которые играют важную роль в формировании смысла высказывания (Супрун, 1995: 17).

Н.В. Смыкунова дает определение понятию прецедентное высказывание: «это сложный знак, сумма значений компонентов которого не

равна его смыслу: последний всегда «шире» простой суммы значений. В когнитивную базу входит как само прецедентное высказывание, так и сумма его значений-смыслов» (Смыкунова, 2003 :96).

Прецедентное высказывание, которое понимается как: «репродуцируемый продукт речемыслительной деятельности; законченная и самодостаточная единица, которая может быть или не быть предикативной; сложный знак, сумма значений которого не равна его смыслу; последний всегда «шире» простой суммы значений; в когнитивную базу входит само прецедентное высказывание как таковое». К числу прецедентных высказываний принадлежат цитаты из текстов различного характера, сюда же включаются и пословицы. (Красных, 2002: 48).

Мы рассмотрели определения понятий и классификацию прецедентных феноменов по отнесенности к исходным текстам, а теперь рассмотрим прецедентные феномены по сфере бытования.

В. В. Красных предлагает разделять прецедентные феномены по сфере бытования, а именно они выделяют следующие феномены по уровням прецедентности:

1. Социумно-прецедентные - это такие феномены, которые будут понятны и знакомы представителям того или иного социума. Сюда могут входить профессиональные феномены (к примеру, врачебные), феномены, которые зависят от возраста человека, то есть возрастные феномены (человек в возрасте скорее не поймет феномены, которые могут использовать молодежь, и наоборот). Зачастую такие феномены не зависят от национальной культуры. Эти прецедентны, как правило, не используются в журналистских текстах.

2. Национально-прецедентные феномены - это такие феномены, которые известны любому среднему представителю того или иного национально-лингво-культурного сообщества и входящие в национальную когнитивную базу. Эти феномены употребляются часто в публицистике.

3. Универсально-прецедентные феномены, известные любому среднему современному человеку, каждому представителю общества и входящие в «универсальное» когнитивное пространство («универсальную» когнитивную базу). Однако есть некоторая особенность, обращаясь к этому типу прецедентных феноменов, надо иметь в виду, что один и тот же прецедент для носителей различных культур может иметь несколько различающиеся инварианты восприятия. Например, когда у нас мы можем назвать очень высокого человека Дядей Степой, а у англичан это будет Гулливер, у нас мы можем назвать полного человека Карабас-Барабас, а англичане назвали бы его Шрек и так далее. (Том Сойер или Дон Кихот в восприятии носителей русской, белорусской, американской и других культур). Активно употребляются данные феномены в публицистике (Красных, 1997: 62).

К этой же классификации Д.Б. Гудков добавляет особый вид прецедентов – автопрецеденты. Автор поясняет, что сюда входят некоторые воспоминания из детства, которые связаны с особыми индивидуальными представлениями. То есть, для кого-то образ беседки может быть прецедентным и прочно ассоциироваться с семьей, когда раньше семья собиралась в беседке пить чай. То есть, автопрецеденты являются отражением окружающих вещей в сознании индивида, которые имеют эмоциональный, познавательный компонент для личности. Несомненно, термин условный, так как прецедент является достоянием социума, а не одного индивида (Гудков, 2003: 288).

Несколько иной вариант аналогичной классификации представлен у Г.Г. Слышкина, который выделяет микрогрупповые, макрогрупповые, национальные, цивилизационные и общечеловеческие прецедентные тексты. Однако стоит отметить, Г.Г. Слышкин утверждает, что прецедентными становятся феномены лишь тогда, когда имеют значимость при употреблении в коммуникативном акте, а не индивидуально. Отмечает, что может образоваться некий индивидуальный концепт на основе текста, но не

прецедентный индивидуальный феномен. Допускает прецедентность текста при включении этого текста в речь с целью включения текста в систему ценностей какой-либо группы. То есть, автор отрицает такое явление как индивидуальный прецедентный феномен, представленный у Д.Б. Гудкова. В свою очередь, Е.Н. Степанов разделяет социумные прецедентные феномены на макро и микрогрупповые. К первым можно отнести прецедентные феномены, которые известны большой группе людей, это могут быть однокурсники, профессиональная группа, а ко второй категории относятся прецеденты, известные лишь малой группе людей, например, в семье (Слышкин, 2000: 128).

Е.Н. Степанов утверждает, что социумно-прецедентные феномены могут одновременно выступать в роли универсально - прецедентных феноменов. Автор приводит пример мирового гимна студентов, который является социумным прецедентом для студенческого общества, однако в то же время гимн является и универсально-прецедентным, так как значим для студентов всего мира, а не конкретного лингво-культурного сообщества (Степанов, 2008: 5).

Ю. Н. Караулов делит прецедентные феномены на вербальные, так и невербальные. К вербальным следует относить текст, который является продуктом речевой деятельности. А к невербальным относятся произведения живописи, скульптуры, архитектуры, музыкальные произведения, вербальные единицы и так далее (улыбка Джоконды, песенка «В лесу родилась елочка» или «Happy birthday to you»).

По мнению О. А. Ворожцовой, «прецедентными феноменами называется особая группа вербальных или вербализуемых феноменов, которые известны любому среднему представителю того или иного лингвокультурного сообщества и входят в когнитивную базу этого сообщества» (Ворожцова, 2006: 222).

Прецедентные феномены отражают в тексте национальные культурные традиции в оценке и восприятии исторических событий и лиц,

мифологии, памятников искусства, литературы, произведений устного народного творчества (Ворожцова, 2006: 38).

Стоит отметить, что в лингвистике феномены прецедентности также могут быть канонизированными и неканонизированными. К первым относят лингвисты феномены, которые носитель получает в результате обучения, целенаправленного обучения. Такие прецеденты могут быть из хрестоматийных знаний человека. Вторые же, неканонизированные, относятся к употреблению в устной речи, в бытовом неофициальном общении. Источниками могут служить таких феноменов выступления комиков, сатириков, пародии, передачи популярные, произведения, которые не являются классическими. Обычно такие прецеденты мы получаем неосознанно, случайно, то есть нецеленаправленно. И обычно такие прецеденты являются прецедентами не долго, в среднем от трех до пяти лет (Красных, 2001: 270).

1.3. Источники прецедентных феноменов

Источниками прецедентных феноменов являются афоризмы, пословицы и поговорки, известные персонажи, или высказывания, любимые, читаемые народом авторы, вроде Шекспира с его ставшим знакомым всем людям выражением «весь мир театр и люди в нем актеры», и тут же у него персонажи, чьи имена стали уже нарицательными – Гамлет, Ромео, Король Лир... прецедентное выражение – «быть или не быть?». Фольклор, реклама, и пословицы порождают прецедентные феномены.

Следует отметить тот факт, что развитие общества влияет на то, какие прецеденты входят в язык. Язык не стоит на месте, он тоже развивается, люди могут с течением времени менять свои моральные ценности. Прецеденты могут возникать в результате чего-то, ситуации, которая стала

важной для носителей языка. Если раньше, например, прецедентными становились имена, различные ситуации и выражения, которые были связаны с именами выдающихся ученых (Эйнштейн- «эврика!» - прецедентное высказывание). Также упоминали прецедентные ситуации, имевшие место в прошлом, как прецедентное имя Титаник, которое актуализировало прецедентную ситуацию, то есть исторические события, которые при произнесении актуализировали у реципиента прецедентную ситуацию. То на сегодняшний день ситуация немного изменилась (Бурвикова, 1994: 73).

Наряду с указанными выше источниками пополнения прецедентных феноменов, сегодня к ним же добавляется кинематография и мультипликация с такими известными широкому кругу людей именами как: Терминатор, Гарри Поттер, Том и Джерри, Чип и Дейл, Джеймс Бонд, Джокер и другие. И в наше время киноиндустрия постоянно развивается, выходят все новые и новые фильмы и сериалы, и поэтому постоянно появляются новые источники прецедентности, к примеру, сериал «Универ» с известным выражением «пипец», «Интерны», выражения из мультиков и порой, сами названия мультиков и фильмов становятся крылатыми («а нас и здесь неплохо кормят!»). Реклама изобилует выражениями, которые повторяют люди в речи («Баунти-райское наслаждение»).

Песенные крылатые выражения составляют около 60% от общего количества крылатых выражений, восходящих к искусству. Слова из популярных песен могут являться прецедентными, как «важней всего погода в доме, а остальное-ерунда...», «у природы нет плохой погоды...». И зачастую носитель культуры использует строчку, цитату из песни. Песни быстро распространяются среди людей и говоря одной лишь маленькой фразой, мы можем что-то значимое передать, как «позови меня с собой, я приду сквозь злые ночи...» (Ашукин, Ашукина, 1987: 138).

Но самым первым источником прецедентных феноменов для каждого человека являются изначально фольклор и сказки, так как они являются одним из самых распространенных фольклорных жанров, и их, как правило,

люди узнают в детском возрасте, когда родители читают их и в которых много примеров, которые являются прецедентами и узнаваемы народом, любым средним носителем языка.

Сама история тоже является источником прецедентных феноменов. Столько ситуаций, имен и выражений, что, несомненно, люди в речи могут ссылаться на исторические прецеденты.

Также источником прецедентных феноменов являются фразеологические единицы.

К вышеперечисленным источникам относятся и произведения античной литературы. Здесь надо отметить, что большинство античных прецедентных феноменов представляются прецедентными именами. Гера-богиня брака, двуликий Янус- двуличный человек, Геркулес на распутье- человек, который сомневается в том, какой выбор сделать. Крылатые выражения известных античных философов тоже становятся прецедентными: «лучше поздно, чем никогда», «все свое ношу с собой» (Красных, 1997: 134).

На сегодняшний день выросла роль Интернета, так как он является самым качественным источником получения информации во всем мире, а значит, еще одним примером источника прецедентных феноменов является интернет. Еще в 2005 году статистическая служба Европейского союза «Евростат» провела опрос среди 204029 человек, которые имеют доступ интернет и выявили, что больше половины пользователей пользуются интернетом, в интернете появляются все новые выражения, цитаты, которые тоже становятся прецедентными. Выходит, что интернет является одним из главных источников пополнения прецедентными феноменами. Благодаря интернету появляется много прецедентов, ведь интернет - это огромное информационное поле, которое благоприятно для появления новых прецедентов. Именно в интернете могут создаваться ситуации, которые могут стать прецедентными, появляются люди, чьи имена становятся также прецедентными именно благодаря интернету, к примеру, Максим Голополосов и его шоу +100500 (Евростат, 11 октября 2005).

Также Библия является источником прецедентных феноменов, так как в Библии описано много прецедентных ситуаций, много имен (Орлова, 2010: 12).

Стоит отметить, что знание прецедентных феноменов может зависеть и от возраста человека, даже если они являются представителями одного и того же лингво-культурного сообщества. К примеру, все наверняка слышали выражение «учиться, учиться и еще раз учиться», но не все знают кому именно принадлежит это высказывание, кто является ее автором. Конечно, более зрелые люди знают, так как в школах изучали научные труды В.И. Ленина. Однако, современное поколение школьников может вполне не знать автора и откуда это выражение (Halász, 1989: 32).

Или, выражение «вокзал для двоих» - будет понятным для людей, которые родились в советском союзе, но для некоторой молодежи смысл не будет полностью понятен.

Такая же ситуация, только наоборот, более старшее поколение носителей языка может не понять фразу «Крестный отец». Ставшая крылатой фраза из одноименного фильма несет в себе описательные характеристики человека и приобрело значение главы мафии.

На основании вышеперечисленного, мы видим, что существует множество источников появления прецедентных феноменов, и феномены постоянно пополняются. Люди используют их в речи, на письме, чтобы добиться краткости вместо целого выражения, чтобы разнообразить язык.

1.4. Функции употребления прецедентных феноменов в заголовках СМИ

Газетная практика дает многочисленные примеры того, как в результате неудачного выбора и оформления заголовков резко снижается

воздействие важных выступлений газеты на читателей: содержательную статью с неправильно выбранным, невыразительным, неграмотно оформленным заголовком не замечают. И наоборот, яркий заголовок, привлекая читателя своим содержанием и формой, побуждает прочитать следующий за ним текст или рассмотреть стоящую под ним иллюстрацию.

Язык средств массовой информации, особенно газетной печати, - тема, вызывающая споры и интересующая многих в наше время. Особое внимание заслуживает заголовок газетной статьи, так как именно он является квинтэссенцией текста. В современных СМИ наблюдается тенденция к усилению информативности, коммуникативной общезначимости, общедоступности. Для реализации этих черт необходимо, чтобы тексты СМИ были доступны массовой аудитории, то есть максимально приближены к её речи.

Газетный заголовок является неотъемлемой и информативной частью статьи, заголовок располагается перед текстом и над ним, занимает сильную позицию в тексте и спецификой является то, что именно к заголовку у читателя возникает повышенное внимание при ознакомлении. Из названия можно догадаться, о чем пойдет дальше речь и спрогнозировать какие вопросы затронет автор (Ярцева, 1990: 188).

Заголовок является лицом всей газеты, поэтому заголовок так важен для чтения. Работа с заголовком дает возможность формировать умение «грамотно» прочитывать газетную статью; употребление слов и конструкций в трансформированном виде повышает нашу способность владеть языком; от знакомства с определенными речевыми понятиями мы идем к более свободному использованию приобретенных навыков в речевой практике.

Мы живем в век, когда каждый день появляется новая информация и она распространяется очень быстро благодаря развитию науки и техники. Современный читатель не успевает следить за всем происходящим, не читает все тексты в журналах и газетах, а обращает внимание на лаконичный и броский газетный заголовок. Следовательно, для журналистов немаловажно

сделать заголовок таким, чтобы он был интересен, информативен. И чтобы сделать его именно таким, журналисты стараются прибегать к использованию прецедентных феноменов (Ярцева, 1990: 189).

Особенно читателей будет привлекать такой прецедентный заголовок, где информация будет противоречить с фоновыми знаниями читателя.

Помимо всего прочего, Земская отмечает, что авторам использование феноменов прецедентности помогает «избежать прямого высказывания или образа, нежелательного, либо слишком резкого». Прецеденты как бы намекают на кого-то или что-то, но не открыто (Земская, 1996: 162).

Чтобы сделать заголовок более интересным, кратким и привлекающим внимание читателя, редакторы прибегают к использованию прецедентных феноменов из различных источников: фильмы, имена политиков, фразы из романов, цитаты. И чем изобретательнее автор в привлечении различных языковых средств, тем ярче его статья, тем больше она привлечет читателей. «Для нашего времени особенно актуально такое качество «хорошей речи» как свежесть, то есть стремление к обновлению примелькавшихся средств и приемов выражения» (Костомаров, 1994: 29).

Обращение к прецедентам и их употребление в тексте предполагает напряженную, сложную творческую работу создателя и редактора текста.

Но то, что делает газетный текст богаче, привлекательнее для русскоязычного читателя, одновременно создает немалые трудности для иностранца, изучающего русский язык, и наоборот. «О том, что русские тексты, звучащие по телевидению, радио, напечатанные в газетах и журналах, стали непонятными, требующими в ряде случаев небуквального понимания, сейчас заговорили все иностранцы, изучающие русский язык за рубежом» (Бурвикова, Костомаров, 2006: 48).

Тем не менее, иностранцу вполне станет интересно, о чем же пойдет речь, если он встретит заголовок «совсем скоро я сделаюсь ягодкой опять», где пойдет речь о том, что женщина ждет дня рождения, 45-летия. Ведь

большинство иностранцев не поймут сначала при чем здесь ягодка, и что значит «сделаюсь ягодкой опять».

При определении функций прецедентных феноменов в заголовках СМИ мы берем за основу те, что были предложены в работе О.А. Ворожцовой, А.Б. Зайцевой: экспрессивная, или воздействующая; оценочная; кооперативная; парольная.

А.П. Чудинов выдвигает свои тезисы в изучении прецедентных феноменов и утверждает, что «использование в тексте прецедентных культурных знаков делает изложение более интеллектуальным, формирует новые смыслы, вводит текущие события в общеисторический и культурный контекст» (Чудинов, 2007: 62).

В цитатных заголовках используются следующие приемы: натуральный способ, или прямое цитирование, когда прецедентный текст вводится без изменения своего состава и вторичный способ, связанный с трансформацией прецедентного текста, так называемой языковой игрой или перефразированием. Трансформированная цитата или трансформированное название художественного произведения связаны с текстом статьи, однако они противоречат оригиналу, автор может заменить одно на другое. И речь тогда может пойти о совсем другом, фраза приобретет иной смысл, что является очень оригинальным и необычным, так как измененные, противоречащие знаниям человека заголовки с прецедентными феноменами вполне интригуют читателя, создавая эффект некоторой странности и непонятности, тем самым читатель запоминает и интересное название заголовка. Следовательно, здесь функцией будет выступать привлечение читателя при помощи немного измененных прецедентных феноменов (Metcalf, 2013: 49).

Цитата или название произведения, песни и так далее в заголовке само по себе удачный пример использования прецедентов. Читатель припоминает откуда цитату взяли, и как трансформированная цитата будет связана с текстом. Прецедентный феномен в заголовке как бы ставит перед

читателем ряд вопросов: откуда цитата, кто автор, зачем эту цитату используют в заголовке и как она раскроется в самом тексте.

Лазарева Э.А. утверждает, что «заголовочное чтение» - это ознакомление с текстом при прочтении заголовка, то есть, прочитав заголовок, читатель приблизительно поймет, о чем пойдет речь и именно то, какие приемы используются в заголовке, зависит зачастую, будет ли читатель читать сам текст. Следовательно, очень важно привлечь читателя к прочтению содержания статьи. Автор отмечает, что психологами было выявлено, что «около восьмидесяти процентов читателей уделяют внимание только заголовкам» (Лазарева, 1989: 68).

Еще одной функцией прецедентов в заголовке является эффект обманутого ожидания, когда автор использует в заголовке прецедентный феномен, но ожидаемое противоречит содержанию статьи. Допустим, мы встретим заголовок: «а зори здесь тихие», нам сразу придет в голову повесть Б.Л. Васильева, одноименный фильм, военный период, но речь в статье может пойти о том, что как хорошо живется в деревнях, свежий воздух, домашнее хозяйство, свои фрукты, овощи. Что с рассвета начинается работа в селе и жизнь размеренная, спокойная, без суеты. То есть, эффект обманутого ожидания является лишь приемом для привлечения внимания, тогда как при прямом цитировании прецедентность занимает доминирующее положение в смысловой, структурной и эстетической организации текста.

Немаловажно отметить о таком явлении, как эффект усиленного ожидания, который возникает в тех случаях, если заголовок теми или иными средствами привлекает читательское внимание и побуждает прочитать текст статьи, так как заголовок заинтриговал своей необычностью, неясностью, языковой игрой и когда буквальный смысл заголовка маловероятен, но читателю трудно догадаться и о возможном метафорическом смысле. Непонятный рождает вопросы к публикации, он интригует, заставляя прочитать весь материал.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I

Подводя итоги, на основании теоретической базы исследования мы делаем вывод, что к прецедентным феноменам лингвисты относят значимые явления разного рода: от имен личностей до событий и явлений, входящих в общенациональный или общечеловеческий фонд знаний.

Основываясь на определениях термина прецедентный феномен, данных лингвистами, мы приходим к выводу, что прецедентный феномен рассматривается как прецедентный культурный знак, хранящий фоновые знания, связанные с прошлым культурным опытом в его различных формах.

Интерпретируя современные реалии, пресса опирается на множество прецедентных феноменов. Как средство установления и поддержания контакта адресата и адресанта речи путем своеобразной проверки их «коммуникативного равенства» прецедентность создает особый тип экспрессии.

Прецедентные феномены являются отображением истории и современного развития лингво-культурного сообщества. Поэтому, во избежание недопонимания при общении, в том числе межкультурном, следует с осторожностью включать в свою речь прецедентные феномены, которые могут быть известны внутри одной культурной группы и неизвестны членам других культурных групп.

Различные авторы исследовали проблему прецедентных феноменов, дали им классификацию по нескольким признакам, выделив универсальные прецеденты, социумные и профессиональные. Далее дополнили эту классификацию и по другим признакам. Наличие нескольких классификаций и их разнообразие отражает широту и неоднозначность понятия «прецедентный феномен».

В теоретической части мы выяснили, что основными источниками прецедентных феноменов являются: интернет, художественные

произведения, популярные песни, программы, сериалы, сказки, фольклор и даже Библия, история.

Разбирая функции прецедентных заголовков мы узнали, что к данному вопросу разные авторы подходят со своей точки зрения, дополняя основные функции своими. Однако лингвисты сходятся в том, что основные функции у прецедентных заголовков: экспрессивная, или воздействующая; оценочная; кооперативная; парольная.

ГЛАВА II. Анализ употребления прецедентных феноменов в газетных заголовках

Различные виды прецедентных феноменов, широко используемых на страницах современных газет, помогают сформировать определенную читательскую оценку адресата, способствуют экономии газетного пространства и привлечению внимания читателя к ключевым моментам. Прецедентные феномены дают возможность не только подтвердить актуальность использования данного типа языковых средств, но и предположить возрастные и интеллектуальные особенности авторов, наличие у них чувства юмора, такта и языкового вкуса; они позволяют соотносить прошлое и настоящее, увидеть динамику жизни, расширить кругозор и развить художественный вкус.

Газетный заголовок, представляющий собой особую разновидность медиа текста, состоит из одного или нескольких предложений, называющих газетный материал, предшествует основному тексту статьи и отражает его главную тему. Как считают исследователи, современным заголовкам все чаще отводится не столько информативная, сколько интригующая роль, они призваны привлечь внимание, озадачить или шокировать. Поэтому заголовок иногда насыщен образными лексическими средствами и прецедентными феноменами в большей степени, чем сам текст статьи. Поэтому нужно отметить, что большинство примеров прецедентных феноменов, ярких и выразительных языковых средств, которые служат базой для настоящего исследования, обнаруживаются именно в заголовках статей.

2.1. Заголовки с прецедентными именами

Прецедентные имена встречаются в заголовках довольно часто, авторы употребляют имена, несущие какой-то дополнительный смысл и коннотации в сознании у читающего, чтобы читатель обратил внимание на использованное имя и заинтересовался заголовком. Прецедентные имена могут включать в себя оценку каким-то действиям, сделать название заголовка интригующим. Также имена могут ассоциироваться у читающего с каким-то периодом или событиями, имя может нести в себе оценку: положительную и отрицательную.

Примерами прецедентных заголовков, в которых мы видим употребление прецедентного имени, могут послужить:

Mama Merkel: the 'compassionate mother' of Syrian refugees (The Guardian, 1 September 2015).

В данном примере прецедентного имени Меркель мы видим двунаправленность: сирийцы называют ее «мамой Сирии», так как она приняла в Германию беженцев Сирии, но с точки зрения Греции, которой она задолжала, ее грубо сравнивают с Гитлером. Читатель, увидев этот заголовок сразу же понимает, о ком пойдет речь в статье, об Ангеле Меркель и ее политике

Putin, the Russian Rambo who will take the fight to the enemy! (Mirror, 27 October 2015).

В приведенном примере американский телеканал CNN приводит данные опроса граждан РФ о рейтинге В.В. Путина, который достиг 90%. Это происходит на фоне того, как российские бомбардировщики ликвидируют террористов ИГИЛ в своих гнездах, замечает телеканал.

В.В. Путина сравнивают с известным киногероем Джоном Рэмбо, который в фильме являлся экспертом по оружию и опытным бойцом, вызвавший симпатию у многих телезрителей. То есть, в данном примере

прецедентное имя Рэмбо показывает, что действия В.В. Путина вызывают одобрение.

China's patience with "Kim The Fat" wears thin after H-bomb test (BBC, 8 January 2016).

Согласитесь, выражение 'Kim The Fat' звучит, как называли короля Льюиса 6 (Франция) – The Fat King, а в данном примере немного изменили название, но созвучно они похожи. И оба толстые. То есть, снова пример прецедентного имени.

Хрюши против шашлыка (Рабочий Путь, 19 октября 2012).

Люди, переодевшиеся в плюшевые костюмы, похожие на персонажей из «Спокойной ночи малыши», Хрюша и Степашка, ходят по магазинам в поисках просроченных продуктов, а именно, просроченного мяса на прилавках магазинов в Смоленске. То есть, в данном случае активистов в костюмах сравнили с известным персонажем, который учит хорошему. Читателей подобный заголовок привлечет, так как станет интересно, что за хрюши и что с ними хотят сделать.

Александр Невский добил Билла (Аргументы и факты, 2 апреля 2008).

Прецедентное имя Билл является результатом голливудской кинокартины «Убить Билла». А в статье автор рассказывает о выходе нового российского фильма-комедии «Форсаж да Винчи», где телезритель может увидеть пародию на такие фильмы, как «Форсаж», «Убить Билла», «Терминатор», «Джеймс Бонд». Еще в этой картине есть герой Билл, как в фильме «Убить Билла». Александр Невский добил Билла, раз уж Ума Турман не смогла! - так процитировал эту картину сам Александр Невский, бодибилдер, который сыграл одну из главных ролей в фильме.

«Дорогой Леонид Ильич»: Брежнев в народном творчестве (Ведомости, 19 декабря 2016).

Статья посвящена 110-летию со дня рождения Брежнева, и его имя стало прецедентным во время его пребывания у власти. В статье

воспоминания «брежневского» времени. Обращаясь к прецедентному имени, автор заголовком уже показывает, о каких временах пойдет речь в статье.

“Learning to live with Big Brother” (The Economist, 27 September 2007)

Big Brother - вымышленный герой Дж Оруэлла, диктатор Океании, которого никто никогда не видел, но все жители знают, что он за ними наблюдает “Big Brother is watching you”. В публикации актуализируется такой дифференциальный признак данного прецедентного имени, как «незримый контроль над происходящим и наказание тех, кто нарушает закон». Апеллируя к прецедентному имени, автор повествует о различных способах контроля над человеком, подчеркивая, что то, что раньше воспринималось как нарушение прав свободы, представлялось атрибутом тоталитарного государства, сейчас рассматривается как необходимая мера для оптимального функционирования системы обслуживания и борьбы с терроризмом. Обращаясь к прагматическому потенциалу имени, автор создает определенный канал, по которому материал публикации доходит до адресата, на основании чего мы можем говорить о реализации анализируемой единицей суггестивной функции с этого сайта.

Надежда Савченко: «Если мишка поддается дрессировке, ему дают кусок сахара!» (Новая Газета, 8 июля 2016).

В статье Савченко дает интервью о том, когда с России нужно снимать санкции, как скоро Москва и Киев будут снова дружить, а также про русское авось и горячую украинскую кровь. Под «Мишкой» подразумевается Россия, которая ассоциируется с медведем.

Все без ума от Макса (Газета Культура, 14 мая 2015).

Заголовок к афише фильма безумный макс: дорога ярости. Выход 4 части фильма поклонники Безумного Макса ждали целых 30 лет. И имя героя стало прецедентным, узнаваемым для фанатов, статья как раз посвящена выходу фильма в прокат.

«Дарованная судьбой». Долгая дорога Умы Турман к счастью с Тарантино (Аргументы и факты, 29 апреля, 2017).

Мало кто знает, что у Умы Турман полное имя Ума Каруна Метта Упехка Мадита, имя с хинди переводится как «дарованная судьбой». В статье идет рассказ о том, как долгие годы Ума оставалась для Тарантино музой и лишь недавно они все-таки поженились. Сейчас Тарантино признается, что это женщина – дарованная ему судьбой, столько лет была его музой.

Стоит отметить, что у Тэттерсол Джил есть весьма знаменитая книга «Дарованная судьбой», в которой говорится о взаимоотношениях мужчины и женщины, о возникающих сложностях во взаимоотношениях и любви. Все, как у нашей пары.

«Последовательный Фигаро» (Завтра, 4 января 2012).

Начиная читать статью мы видим, что речь идет не о Фигаро, а о том, что Немцов поддерживал Путина в 1999 году на пост президента и заявил, что будет всячески поддерживать его кандидатуру. Если вы не знаете, кто такой Фигаро, то не поймете, почему их сравнили. В пьесе «Женитьба Фигаро», главный персонаж Фигаро Бомарше – ловкий и настойчивый, никогда не теряющийся и не унывающий, — он умеет находить выход из всякого положения. Также Фигаро – это верный слуга, который заботится о вельможе графе.

«Где же ты, моя Гертруда!» (Московский Комсомолец, 31 марта 2013).

Прецедентное имя Гертруда. В заголовке использовано имя Гертруда, так как в Советском Союзе имя Гертруда обозначало героиню труда. И в статье говорят о том, что Владимир Владимирович снова вернул звания Героев Труда в 2013 году, звания отсутствовали после распада СССР.

Technology; Seeing Google With the Eyes of Forrest Gump (The New York Times, 10 August 2004).

Чтобы понять мысль автора, необходимо вспомнить содержание одноименного прецедентного текста, к которому делается отсылка. По сюжету Форест Гамп, человек с отклонениями в умственном развитии, случайно вкладывает деньги в акции маленькой «фруктовой компании»

Apple Newton и становится богатым человеком. Зная это, можно предположить, что, по мнению автора, новую компанию, возможно, ждет блестящее будущее.

“Darth Vader No Match for James Bond” (The New York Times, 26 November 2010).

Здесь мы видим употребление двух известных нам имен. Почему же Дарт Вейдер не ровня Бонду? Проходили торги на аукционе, где костюм Дарта предположительно должен был быть продан от 250 до 365 тысяч долларов. Но, в результате, ставку снизили до 235 тысяч и его все равно так и не купили. Зато воздушный пистолет Вальтера, который держал Шон Коннери в фильме о Джеймсе Бонде 1963 года, был продан за 437 тысяч долларов в Лондоне.

Meet the “Iranian Messi” (BBC, 9 May 2017).

В Иране живет мужчина, который очень сильно похож на нападающего Барселоны Лео Месси. Мужчина переделался в форму Месси и ходил так по улице города Хамадан в выходной, и полиции пришлось задержать двойника, чтобы успокоить людей на улице, желавших сделать с ним фото.

The Pentagon’s “Terminator Conundrum”: *Robots That Could Kill on Their Own* (The New York Times, 25 October 2016).

США разработали свой беспилотный летательный аппарат небольших размеров, оснащенный камерами, чтобы распознавать цели и самостоятельно принимать решения. Человеку не приходится управлять данным аппаратом, это искусственный интеллект нового поколения. Во время планового тестирования аппарат-робот смог найти и идентифицировать полдюжины мужчин, несущих копии АК-47 вокруг учебной базы и притворяющихся боевиками. Робота сравнили с Терминатором.

Russia's "Humpty Dumpty" hackers: What were they trying to do? (BBC, 10 February 2017).

Шалтай Болтай- прецедентное имя, персонаж многих классических английских произведений. Хакеры назвали себя группой «Шалтай Болтай».

Современный Остап Бендер. Откуда берётся народная любовь к Сергею Мавроди? (Аргументы и Факты, 19 сентября 2011).

В заголовке мы видим сразу употребление двух знакомых нам имен. Остап Бендер – это жулик, обманщик, который пытается постоянно обогатиться. Сергей Мавроди – основатель всем известной пирамиды «МММ», куда люди вкладывали крупные суммы, в надежде, что они будут в выигрыше, получают проценты к сумме, которую они вложили. Пирамиду закрыли, а вкладчики остались у разбитого корыта. Их имена сравнивает автор заголовка, потому что и тот, и другой персонаж обещали людям многое, а в результате обманывали.

Аффлек, Аффлек, что ж ты, мальчик... (Российская Газета, 12 января 2017).

Использовано известное имя Бена Аффлека в заголовке. Автору даже не приходится использовать в заголовке фамилию известного актера, сценариста, кинорежиссера и продюсера в одном лице. То есть, имя является прецедентным и универсальным, люди знают актера во многих странах.

Печорин стал моделью (Российская Газета, 13 февраля 2017).

Наверняка каждый сталкивался с именем Печорин. Мы знаем, что Печорин это персонаж, герой из романа «Герой нашего времени». Но заголовок противоречит содержанию статьи, здесь он призван привлечь читателя и выполняет функцию обманутого содержания. Все бы подумали, что речь пойдет о М.Ю. Лермонтове, авторе произведения. Другие бы подумали, что речь будет о самом романе. Но на деле в заголовке говорится о ЕГЭ по литературе.

Судя по примерам и их количеству, мы можем сделать вывод, что прецедентные имена довольно часто встречаются в заголовках.

2.2. Заголовки с прецедентными высказываниями

Прецедентные высказывания очень употребляемы в газетах. Из всех типов прецедентных феноменов они встречаются наиболее часто. Ведь практически каждый день в языка входят новые выражения из интересных реклам, или используются выражения в дополнение к какой-то ситуации, чтобы описать ее фразой из художественной литературы. Из прецедентного выражения мы можем узнать, откуда была взята та или иная фраза в заголовке, источник возникновения и какие коннотации она несет при употреблении. Одной из функции употребления прецедентного выражения является повышение экспрессивности текста.

Приведем следующие примеры заголовках, где мы видим использование прецедентных выражений, проанализируем их употребление:

"Little green men" or "Russian invaders"? (BBC, 11 March 2014).

В статье идет речь о том, что российские военные появляются в Крыму, что русские вторглись, на тогда еще- территорию Украины. В своей статье автор отмечает, что люди эти говорят с русским акцентом. Россия отрицает факт того, что военные РФ находятся там. Little green men впервые начало упоминаться в Романа известного американского писателя-фантаста Фредерика Брауна, который так называл инопланетян в своем романе «Марсиане, убирайтесь домой». Позже это же высказывание мы видим и в сериалах, The X-Files, к примеру.

Why Elementary is far more than a Sherlock Holmes pastiche (The Guardian, 28 May 2013).

Шерлок Холмс говорит всем известную прецедентную фразу “It’s elementary!” В Америке недавно создали новый телесериал под названием “Elementary”, тоже про Шерлок Холмса, только американского. И, используя такое название для нового сериала, мы понимаем, что для главного героя все – “elementary”.

Down the rabbit hole (The Economist, 28 June 2007).

Прецедентное высказывание взято из произведения Льюиса Кэрролла «Алиса в стране чудес». В публикации изложен материал о невозможности запустить адронный коллайдер в запланированный срок и это вызвало спешку, суматоху, как и в книге в первой главе под названием “*Down the rabbit hole*” заяц, встретившийся Алисе, очень спешит куда-то, так и здесь описывается, что европейские ученые сейчас тоже спешат с запуском, как тот заяц. Соположение прецедентного высказывания, вынесенного в заголовок, с текстом-источником и соответствующими коннотациями обязательно для понимания замысла журналиста.

Shirley Stelfox: Character actress who was best known as the prudish spinster, busybody Edna Birch, in Emmerdale (The Independent, 4 March 2016).

Крылатое выражение “busybody” обозначает назойливого человека, который сует нос в чужие дела. Впервые оно употребилось в названии пьесы, которую написала Сусанна Центливр в 1709 году под названием “The Busie Body”, пьеса имела успех и выражение стало прецедентным. Главным персонажем в пьесе является Мэрплот, который вносит путаницу в отношения пар, которые собираются жениться, а его благие намерения почти портят всю романтику.

Folger’s “Sense and Sensibility”: a hit that’s always moving (The Washington Post, 31 October 2016).

В заголовке автор использует одноименный роман Джейн Остин. Для иностранца, который не знает о библиотеке Фолджера, которая находится в округе Колумбия, может быть непонятным при чем тут его имя. В этой библиотеке собраны множество произведений и тут есть даже свой небольшой театр. В заголовке одна из актрис тетра рассказывает о подготовке к постановке к роману на сцене.

The new cold war: are we going back to the bad old days? (The Guardian, 19 November 2014).

Выражение «холодная война» впервые употребил 16 апреля 1947 года Бернард Барух, советник президента США Гарри Трумэна, в речи перед палатой представителей штата Южная Каролина. Выражение также может считаться прецедентной ситуацией. Холодная война — глобальная геополитическая, экономическая и идеологическая конфронтация между Советским Союзом и его союзниками, с одной стороны, и США и их союзниками — с другой, длившаяся с середины 1940-х до начала 1990-х годов. В статье речь идет о напряженных отношениях России и США, в результате того, что Крым отошел к России.

White House Pulls Back From Bid to Reopen C.I.A. “Black Site” Prisons (The New York Times, 4 February 2017).

Выражение “Black Site” означает секретные засекреченные заведения ЦРУ за пределами США, где, по утверждению властей США, содержались подозреваемые в терроризме особо опасные лица. Сведения о данных засекреченных местах (позднее получивших название — «секретные тюрьмы ЦРУ»), были опубликованы правозащитными организациями и мировой печатью. А начиная со 2 ноября 2005 года, данные сведения появились и в американской прессе. В 2006-м году президент США Джордж Буш младший официально признал факт существования данных мест. В своей речи на данную тему он заявил о том, что данные заведения были необходимы по требованиям безопасности. Российский читатель, не зная об этом, не поймет сначала о каких тюрьмах будет идти речь.

We Visited the Place the World Has Forgotten (The New York Times, 16 December 2016).

“The Forgotten World of Uloc” (Затерянный мир Юлос) - произведение канадо-шотландского автора Брайана Батчен. Написал первые три романа с целью привлечь своих учеников к чтению, автор детских романов. Несмотря на то, что его рассказы написаны для довольно молодой аудитории, его сюжеты обычно касаются серьезных социальных проблем, таких как лечение коренного населения, межрасовые дружеские отношения, а также защиту

окружающей среды. В своих произведениях привлекает детей к изучению серьезных и приземленных вопросов реального мира. Название статьи соответствует и оправдывает ее содержание, где говорится, что журналисты газеты посетили город Йемен, где идут военные действия, люди остаются «один на один» со своими проблемами, живут в нищете. Автор перефразировал название произведения, чтобы люди задумались о теме войны, о том, что людям нужна помощь. Название привлекает внимание, так как перефразированный заголовок намекает на название известного произведения.

Adele crowned queen of pop with Grammy clean sweep (The Sunday Times, 13 February 2017).

Адель выиграла премию Грэмми почти во всех номинация, чему сама не верила и постоянно на сцене извинялась перед своим кумиром Бейонсе, ведь Адель думала, что Бейонсе тоже достанется номинация. Впервые выражение “to clean sweep” начало употребляться в 1652 году, и употреблялась данная фраза в военно-морских кругах, обозначая полностью успешную миссию. В 2003 году эту фразу стали употреблять в контексте убрать соперников, победить, забрать все призовые места и так далее.

Here Are the Snows of Yesteryear (The New York Times, 27 December 2010).

Заголовок созвучен с названием поэмы “Where are the snows of Yesteryear”, имеющее значение недолговечности всего сущего. Это вешний лед; все вдруг пропало, как вешний лед (как век не бывало); ветра стирают все плохое. Автор привлекает таким образом читателей и в статье прикрепляет фотографии заснеженного Нью-Йорка с 1996 года.

Last tango in Tehran (The Economist, 18 October 2007).

В примере используется название фильма “Last Tango in Paris”. Прецедентный феномен в заголовке подвергается лексической трансформации с целью его адаптации к материалу публикации, в которой говорится о внешней политике России и ее позиции относительно

размещения американских ракет в Чехии и Польше. Одним из тезисов является визит В.В. Путина в Тегеран, который проходил под усиленной охраной в связи с появившейся информацией о готовящемся нападении на президента России. Сложившиеся обстоятельства, описываемые в публикации, отсылают к прецедентной ситуации, связанной с убийством в столице Ирана русского дипломата А.С. Грибоедова, что обусловило, в свою очередь, трансформацию интертекстуального знака для заголовка.

Домик Абрамовича. Нравится ли чукчам жить как белые люди (Аргументы и Факты, 8 октября 2008).

Быть белым человеком употребляется в значении жить в очень хороших условиях, без трудностей. Раньше белым человеком люди называли дворян, бояр и тех, кто жил хорошо.

Праздник с пеной на устах (Аргументы и Факты, 2 августа 2000).

Прецедентное выражение «с пеной на устах» означает в народе, что кто-то в сильном гневе и пытается доказать что-то с пеной на устах, в крайней степени ярости. Читателю станет интересно, что же это за праздник такой. Выражение в заголовке противоречит слову «праздник», который никак не ассоциируется с тем, чтобы кому-то что-то доказывать. То есть, функцией является привлечение внимания при помощи противоречий и у читателя должен возникнуть эффект усиленного ожидания. В самой статье говорится о том, что в России проводится фестиваль награждения отечественной киноиндустрии, на который тратятся необоснованно крупные суммы средств, организаторы хотят сделать свои «Канны», хотя уровни организации очень отличны друг от друга.

Воровская «Мурка» — гимн «партии власти»? (Правда, 24 марта 2017).

Автор заголовка использовал название воровской песни и сравнил с гимном власти, так как в статье пойдет речь о том, что власть говорит о кризисе, о том, что в бюджете нет денег, но, тем не менее, в стране, а именно речь идет о республике Крым, открывают новые памятники царям,

чиновники живут хорошо, а с народа все тянут, вводят всё новые поборы и налоги, отменяют льготы и выплаты. А в качестве доказательства правомерности использования такого заголовка, автор пишет, что Поклонская Наталья Владимировна, прокурор Автономной Республики Крым, которая якобы борется с коррупцией и очень верующая, показала истинное лицо и свою веру, когда во время Великого поста на ночном развлекательном шоу она задорно играла на рояле и пела блатную «Мурку». Заголовок привлекает своим противоречием, что власть сравнили с гимном воров. Читатель заинтересуется, почему идет такое сравнение.

«Денег нет, но вы держитесь». Самые популярные мемы 2016 года (Аргументы и Факты, 16 декабря 2016).

В заголовок поместили самую нашумевшую фразу, которую в Симферополе произнес Д.А. Медведев. Фраза быстро разлетелась среди народа и многие ее повторяют в речи. Тема мемов весьма сама по себе популярна, особенно среди молодежи, которой интересно будет в статье вспомнить, какие же они были в 2016.

Мое дело — мое тело (Газета.ру, 29 апреля 2017).

В заголовке использован лозунг бодипозитивщиков, которые доходят до абсурда, выкладывая в сети свои волосатые части тела и призывая других последовать их примеру, любить тело таким, какое оно есть. Основали данное направление феминистки Конни Собчак и Элизабет Скотт в 1996 году. Сейчас движение набирает популярность и лозунг хорошо отражает суть данного течения. Идет полное цитирование лозунга, без изменений.

«Алё! Ларису Ивановну хочу!» Как Даниеля «Россию» для истории сохранил (Аргументы и Факты, 1 февраля 2017).

Вышедший в 1977 году фильм «Мимино» сразу разошелся на цитаты. И в данном заголовке статьи мы видим фразу из этого фильма и сразу понимаем, что речь будет так или иначе касаться «Мимино».

Главная песенка еще не спета. Жизнь и сцена Филиппа Киркорова (Аргументы и Факты, 30 апреля 2017).

В статье приводится использование крылатой фразы. Песенка спета – означает, что кому-то или чему-то пришел конец. И у Киркова, несмотря на его возраст 50 лет, дела идут хорошо, что даже свой день рождения, юбилей, как и подобает настоящему большому певцу – он встретит на сцене в Кремле.

Не ходите, дети, в Африку гулять. И в Америку с Европой тоже не суйтесь без особой необходимости (Деловая Пресса, 28 апреля 2004).

Автор перефразировал выражение из «Доктора Айболита». Статья посвящена тому, что российскую чемпионку Веру Шиманскую подозревали в карточном мошенничестве в Испании. Ее обвинили в том, что она мошенничала в одном из испанских казино. Тем не менее, доказательств тому не было предъявлено, Шиманскую отпустили, но осадок остался. После этого дела Вера могла рассказать прессе все, о чем молчала, пока шли разбирательства. Чемпионка утверждает, что ее оклеветали, она с ужасом вспоминает все это громкое дело и говорит, что в Европе плохое отношение к русским, и она уверена, что любой другой гражданин Евросоюза не попал бы в такую ситуацию, в которой ей пришлось побывать. При ней даже говорили на испанском, на английском ей никто не стал ничего объяснять и не отвечали на ее вопросы. Наверняка читателю станет интересно продолжение истории, почему же не стоит соваться в Америку с Европой.

Россияне подняли бунт против зрелищ (Московский Комсомолец, 18 января 2017).

Январскую статью украшает данный заголовок, где говорится, что люди жалуются на то, что им предлагают смотреть во время праздничных выходных. Приводится цитата, что через сотню лет народ уже требует не столько хлеба, сколько зрелищ, которыми, увы, ТВ и власть его не может обеспечить. Более 150 тыс. граждан подписали петицию против праздничного эфира. В ответ от власти люди в социальных сетях получили лишь ответ, не нравится - не смотрите.

Из князи в грязи (Культура, 28 декабря 2016).

Статья в газете «Культура» рассказывает о вышедшем в прокат фильме «Викинг». Автор статьи критикует, что в фильме показано слишком много грязи. Киев грязный, люди грязные, темный фон самого фильма, Олег Святославич падает в грязный ров, показан грязный Полоцк. Автор обращает внимание, что сцена, в которой за весь фильм русские показаны чистыми и красивыми, и та подвела, они собираются сделать грязное дело: принести в жертву своим идолам мальчика-христианина. То есть, в заголовке идет игра с перестановкой слов известного выражения «из грязи в князи».

Ното глумиенс (Культура, 27 марта 2017).

Автор при помощи игры слов изменил известное “Homo sapiens”. Сделал он это, чтобы в статье рассказать о новой книге автора Юваля Ноя Харари «Sapiens. Краткая история человечества» в 7 тысяч экземпляров. Автор критикует книгу, так как автор не знаком с историей, судя по книге, утверждая, что Линкольн предложил освободить рабов, ведь они тоже люди и имеют права, а значит, должны быть свободными, хотя сам Линкольн отнюдь так не считал и вообще был расистом. Автора возмущает, что книга считается интеллектуальным бестселлером. Хотя в ней много ошибок и неточностей, о которых многие люди не знают и усваивают материал, предложенный Харари. Также автор книги утверждает, что все мысли и поступки человека движимы гормонами и генами, а ученые уже в двух шагах от открытия бессмертия. Поэтому автор дал такой заголовок статье, высмеивая таким образом книгу. То есть, автор отсылает нас заголовком статьи к тому, что глумиенс – это сам автор.

В темноте, да не в обиде (Новая Газета, 19 января 2006).

Автор изменил фразу «в тесноте, да не в обиде», так как речь в статье пойдет о том, что из-за изменений климата зима оказалась слишком холодной и в связи с этим в Москве, возможно, придется отключать энергию на некоторых участках дороги, подсветку домов, витринах и наружной рекламы, чтобы достаточно энергии поступало в учреждения, которые отвечают за жизнеобеспечение.

Семь бед — один медведь (Московский Комсомолец, 19 апреля 2011).

Правильно звучит поговорка следующим образом: семь бед – один ответ, означающее, что человек, знающий о своих прошлых делах, пойдет на риск, не боясь потом отвечать за предыдущие проступки. Касательно этой статьи, то здесь автор использовал этот перифраз пословицы, так как речь в статье пойдет о том, что народ недоволен политикой «Единой России» и что рейтинг упал у данной партии. Автор приводит слова одного из региональных единороссов, что народ обещает за деньги проголосовать за Единую Россию, а в результате ставит галочку за другую партию. Но, тем не менее, автор утверждает, что партия имеет шансы победить в очередной раз, но лучше, как бы это ни было парадоксально, чем менее оглушительной будет победа «Единой России», тем лучше для самой «Единой России».

То есть, заголовком автор сообщает, что хоть многие и недовольны партией, в очередной раз будет неудивительным, если она победит в голосовании.

An apple a day... (The Economist, 12 October 2006).

Английская поговорка, продолжение которой *keeps the doctor away*. В статье поднимается проблема лечения в больницах Казахстана, где неправильно оказывается помощь медицинская и где врачи могут назначить неправильное лечение. Отмечается, что, пожалуй, у каждой семьи найдется своя история неправильного лечения. Автор замечает, что стране важнее гонка за нефтью, чем наладить систему здравоохранения. Машины скорой помощи слишком долго едут по адресу, что порой печально заканчивается, если у человека сердечный приступ. А машины скорой и вовсе часто не оснащены самым необходимым, даже носилками. Поэтому название статьи усеченное и как бы намекает, что в этой стране болеть нельзя и даже опасно.

2.3. Заголовки с прецедентными ситуациями

Прецедентные ситуации ценны для общества и хранятся в памяти людей того или иного сообщества. Употребляя данные ситуации в заголовке, тем самым автор как бы предлагает узнать что-то новое, до этого неизвестное, факт о том событии, предлагает читателю вспомнить ситуацию, или сравнить с имевшей место схожей ситуацией.

Что касается использования прецедентных ситуаций, мы приведем следующие примеры:

This artist's interpretation of Putin and Trump kissing cannot be unseen (Indy100, 9 August 2016).

В городе Вильнюс, Литва, на Стене ресторана-барбекю изображен во всю стену портрет Путина, который целуется, в свою очередь, с президентом США- Дональдом Трампом. Это является прецедентной ситуацией на портрет, изображенный на берлинской стене российским художником Врубелем, отображающий «братский поцелуй» Брежнева и Хонеккера.

The tumultuous trial of "Lady Chatterley's Lover" (The Telegraph, 1 November 2010).

В статье автор использует и прецедентное имя, и ситуацию, связанную с данной книгой, а именно, с ее появлением и запретом на долгие голы из-за откровенности. Статья и посвящена тому, что книгу запрещали долгие годы и когда она впервые все-таки была допущена в продажу, ее восприняли читатели как откровенную. Бурное испытание «любовника леди Чаттерли». Кто сталкивался с данным произведением и знает историю его выхода в свет, поймет, почему автор использует заголовок, связывая его с бурным испытанием, испытанием времени.

William set to visit Paris 20 years after Diana's death (The Times, 14 February 2017).

Из данного заголовка мы понимаем кто такой Вильям, и кто такая Диана, и почему Вильям спустя лишь 20 лет собирается посетить Париж. Мы помним ситуацию с аварией принцессы Дианы.

Adam and Eve and a banana (The Guardian, 13 November 2009).

Прецедентные имена и ситуация Адама и Евы использованы в заголовке статьи. Но речь идет вовсе не яблоке, которое съела Ева (известная нам библейская ситуация), а о бананах. Автор статьи даже утверждает, что на самом деле Ева съела не яблоко, а банан.

Решение по жалобам матерей Беслана ЕСПЧ огласит 13 апреля (Ведомости, 7 апреля 2017).

Из названия заголовка статьи мы сразу вспоминаем ситуацию в Беслане и дальнейших пояснений заголовков не требует о какой ситуации пойдет речь.

“Brexit” Talks Could Stretch 10 Years, British Official Warns (The New York Times, 15 December 2016).

Здесь мы видим употребление слово Брексит, которое является английским неологизмом, образованным из первых двух букв слова «Britain» и слова “exit”. Под этим словом подразумевается выход Великобритании из Евросоюза. Неологизм образован по аналогии со словом “Grexit”, которым обозначается возможный выход Греции из ЕС. То есть, в данном случае - использование данного слова является прецедентным. Ситуация прецедентная и многие следят за тем, как развиваются события.

Donald Trump, Middle-School President (The New York Times, 8 February 2017).

Сравнение идет со школьником, ведь когда речь идет о капризах 13 летнего подростка и перекалывания своей вины и проблем на всех, то приходится с этими капризами мириться, но когда речь идет о президенте, то такое поведение недопустимо. В статье пишут, что он некомпетентен. Из этого заголовка читатель может сделать вывод, что народ недоволен поведением Трампа как президента.

The Olympic diving pool has turned green and people are freaking out (Indy100, August 2016).

В данной статье автор сообщает, что во время проведения Олимпийских Игр в Рио, один из бассейнов в буквальном смысле позеленел, вода в нем стала зеленой по непонятным причинам. Автор приводит комментарий, где кто-то шутит, что там мылся Шрек (ассоциация воды с прецедентным именем персонажа): “Just waiting for Shrek to come out of the swamp that is the Rio diving pool!” Далее приводит примеры отзывов читателей, где бассейн сравнивают с водой “Mountain Dew”. Автор заголовка названием и картинкой намекает, что может, во всем виноват Шрек?

The only person who had a worse night than Marine Le Pen (Indy100, 10 May 2017).

Тема статьи - выборы во Франции. Марин Ле Пен проиграла в этой гонке со значительным отставанием Эмануэлю Макрону. Соответственно, у Мари была тяжелая ночь, но не у нее одной, в статье приводится ссылка на Твиттер мужчины, который поставил на ее победу 500 фунтов, написав, что он за нее болеет и что она победит, грядет время перемен, она лучший кандидат для Франции. На следующий день после проигрыша мужчина пожаловался администрации букмекерского сайта, что это не он, а его 13-летняя дочь сделала ставку через его аккаунт и требовал вернуть деньги. Сообщение быстро разлетелось по Твиттеру, где люди удивлялись глупости и наивности мужчины, который уже грозился пожаловаться властям за нелегальность букмекеров.

Известная газета в ответ на возмутительное поведение нашумевшей российской группы “The Pussy Riot” опубликовал статью под названием: *Pussy Riot’s Kremlin protest owes much to riot grrrl* (The Guardian, 3 February, 2012).

В данном заголовке сравнивают российскую панк-группу с похожей группой 90-х годов в Америке под названием “Riot grrrl”. Только американская группа, состоявшая тоже только из девушек, феминисток –

хотела быть услышанной публикой и общественностью, а российская группа проявила себя хулиганскими выходками (в церкви, на крышах домов и общественных местах). То есть, это еще свидетельствует о том, что газета неправильно рассматривает поведение россиянок, сравнивая их с американской группой, которая хотела, чтобы женщины не стеснялись выражать свои мысли открыто, а о нашей группе американские СМИ имеют туманное представление, так как мотивы девушек были другими, и публика их не поддерживала. Это был не протест, упомянутый в заголовке, а лишь хулиганство. И заголовок в примере выступает в роли сопоставления, сравнения. Но так как иностранные СМИ не вникали в культуру этой группы, получился небольшой конфуз.

«Банду ГТА» закрывают навсегда (Газета.ru, 24 июня 2016).

Нашим соотечественникам известна печальная ситуация на российских дорогах подмосковья, где было убито 17 автомобилистов в результате того, что банда людей играла на дорогах в ГТА, только в жизни. Молодые люди держали в страхе автомобилистов.

Третье пришествие Путина (Новая Газета, 8 декабря 2011).

Путин третий раз выдвигает свою кандидатуру на пост президента РФ. Стоит отметить, что в данном примере авторы использовали такой заголовок, чтобы создать эффект экспрессивности, для чего используют цитирование из Библии (прецедентная ситуация), пришествие Иисуса Христа... данный заголовок, безусловно, привлекает читателя.

Тихий день Майдана: золотой унитаз вместо Ленина (BBC, 3 февраля 2014).

Всем знакома ситуация, ставшая прецедентной, когда во дворце Януковича на Украине люди увидели в туалете золотой унитаз. Его бурно обсуждали на каналах, новость «гремела» в интернете, заголовки пестрели этой находкой. Поэтому, увидев заголовок, читатель поймет, про чей золотой унитаз будет идти речь, также поймет читатель и при чем здесь Ленин (памятники Ленину сносили на Украине), но читателю станет интересным,

что именно случилось в этот «тихий день Майдана», но, читая текст, мы узнаем, что день был совсем не тихим, активисты разгромили очередной памятник Ленину и водрузили на постамент золотой унитаза, то есть, можно сделать вывод, что при помощи некоторого обмана, автор привлекает заголовком читателя к тексту.

Nigeria Chibok girls: "One refused to be released" (BBC, 18 May 2017).

Чибокские девушки - это 276 школьниц, похищенных боевиками в апреле 2014 года. Ситуация тогда имела огласку. Их похитили из школы в городе Чибок. Заголовок напоминает о той ситуации и читателю станет интересно, о чем будет речь, и кто мог отказаться от освобождения, как повествует заголовок.

Все грани пирамиды. Каковы современные наследники «МММ» (Аргументы и Факты, 17 апреля 2017).

МММ является национально-прецедентным именем в России, и для любого жителя нашей страны, знакомого с прецедентной ситуацией (массовый обман вкладчиков МММ), имеет негативную эмоциональную окраску. И в данном случае автор описывает как не попасться в заманчивую ловушку, ведь сегодня тоже есть «финансовые пирамиды» XXI века.

Was Leonardo DiCaprio to blame for Oscars Best Picture blunder? (The Telegraph, 27 February 2017).

В интернете можно найти немало шуток на тему получения «Оскара» Ди Каприо, наконец-таки он получил свой заслуженный «Оскар» в 2016 и когда он должен был объявить лучший фильм 2017, он ошибочно назвал «Ла-Ла Ленд» вместо «Лунный свет», поэтому шутят, якобы он отомстил за то, что долгие годы его лишали «Оскара».

Ликвидаторы пожара в лесу возле Чернобыльской АЭС получают радиацию (Metro, 18 июля 2016).

Ситуация в Чернобыле известна каждому, является универсальной, так как люди многих стран знают о том, что тогда произошло. Заголовок цепляет, что там за пожар и что будет после с людьми, как пожар потушат.

That old Dunkirk spirit is getting weaker (The Telegraph, 27 May 2015).

Фразеологизм *Dunkirk spirit* образован от прецедентной ситуации, имевшей место во Второй Мировой Войне. Теперь этот фразеологизм имеет свою дефиницию в зарубежных словарях и обозначает храбрость людей, оказавшихся в весьма сложной ситуации и готовых помогать друг другу, чтобы справиться с проблемой. Сама ситуация очень важна для истории Англии, ведь тогда войска Англии наряду с Францией и Бельгией были блокированы немецко-фашистской армией недалеко от Дюнкерка, который во Франции. Войскам грозило полное уничтожение. Три страны объединились и смогли дать отпор врагам и эвакуировать свыше 300 тысяч человек. В статье же речь идет о том, что каждый год 4 июня Британия отмечает этот день и что ветеранов с каждым годом становится все меньше и меньше, которые не на словах помнят об этой ситуации.

Trafalgar “was a moral victory for the Spanish” (The Telegraph, 7 October 2004).

Трафальгарское сражение является прецедентной ситуацией, имевшей место в 1805 году. В этой битве Великобритания показала всем свое морское превосходство, не потеряв ни одного корабля, тогда как противники Франция и Испания потеряли двадцать два. В заголовке также утверждается, что сражение стало для Испании моральной победой. Автор таким образом хочет, чтобы читатель разобрался почему же это так и прочел статью.

Рассматривая прецедентную ситуацию в заголовках мы делаем вывод, что в истории достаточно событий, чтобы их употребить в заголовке и привлечь к какой-либо проблеме, либо привлечь внимание.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II

В результате рассмотрения практических основ был сделан ряд выводов.

На основании практической части нашей работы мы можем сделать вывод, что редакторы газет действительно очень часто используют известные прецедентные феномены, которые делают заголовки статей более интересными.

Мы выяснили, что «заголовочное чтение» действительно влияет на интригу в сознании читателя и скучный заголовок читатель может пропустить.

Также мы выяснили, что редакторы действительно используют основные функции употребления прецедентных феноменов в заголовках СМИ. Прецедентные феномены в приведенных заголовках выполняют не столько номинативно-информативную, сколько рекламно-экспрессивную и эмоционально-оценочную функцию.

Приведя примеры российских и англоязычных заголовков мы можем утверждать, что употребление в заголовке стереотипного, понятного для собеседника изречения является сигналом принадлежности к данному социуму, связи с его культурой и традициями.

В нашей практической части мы встретили такие приемы в заголовках как: замену, усечение, перестановку, добавление компонентов.

На основании примеров практической части мы делаем заключение, что в связи с употреблением заголовков-цитат может возникнуть проблема их адекватного восприятия. Если адресату доступно только буквальное восприятие текста, содержащего прецедентное высказывание, то можно говорить о неадекватной интерпретации им текста, поскольку суть прецедентного высказывания заключена в ассоциациях, которые оно должно вызвать, и отнюдь не является простой суммой значений употребленных в

заголовке слов. Особенно будет сложно понять смысл заголовков, содержащих прецедентные феномены человеку, который их видит впервые и не знает смысл их употребления, и какую функцию они несут в заголовке.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подводя итог нашей работы, мы приходим к заключению, что прецедентные феномены представляются важными особенностями языка и его культуры для изучения в рамках межкультурной коммуникации. Именно поэтому многие лингвисты исследовали прецедентные феномены, разработали классификации, выделили функции феноменов при употреблении в заголовках СМИ.

Прецедентные феномены встречаются нам очень часто, помогая разнообразить свою речь. Так же они функционируют и в заголовках СМИ, являясь неотъемлемой частью культуры народа. Для нас встретившиеся известные выражения, ситуации, имена, названия произведений не представляют особой сложности, в отличие от иностранцев, которые изучают язык. Но, однако для нас тоже будет представляться сложностью перевод и понимание прецедентных текстов другой культуры.

Целью нашей работы явилось выявить эффективность употребления прецедентных феноменов в заголовках газет, рассмотреть их значимость в заголовках, познакомиться с основными функциями, классификациями. В соответствии с целями мы поставили задачи для рассмотрения в нашем исследовании.

Следовательно, в нашей работе мы рассмотрели теоретический материал по теме, ознакомились с определениями прецедентный текст и прецедентный феномен, данные отечественными лингвистами. Из приведенных определений мы убедились, что действительно знание прецедентных феноменов важно для изучения, ведь они указывают на принятие человеком другой культуры, погружением в эту культуру, а не просто изучение языка.

Далее мы рассмотрели источники появления прецедентных феноменов в языке и сделали вывод, что их существует немало, а на

сегодняшний день к ним еще добавляется и Интернет, один из самых основных источников пополнения прецедентными текстами в современном мире. Мы изучили функции прецедентных феноменов в заголовках СМИ и поняли, что редакторам газет приходится подбирать интересные заголовки, которые будут «цеплять» читателей.

Затем на знаниях, полученных из теоретической части, мы в практической части привели примеры прецедентных текстов в заголовках зарубежных и отечественных СМИ, проанализировали встретившиеся в заголовке прецедентные тексты, объяснили их особенности употребления, выяснили, что они обозначают или на что намекают. На основе анализа литературных данных мы определили, что авторы, исследующие проблему прецедентных феноменов утверждают, что они могут быть известными и для многих народов, так называемые и такими, которые известны лишь малой группе людей, так называемые социальные феномены. Но, говоря о прецедентных феноменах в рамках их использования и функционирования в заголовках, мы выяснили, что прецедентные феномены должны быть понятны для представителя лингво-культурного сообщества, ведь только тогда мы можем утверждать о правомерности и целесообразности использования прецедентных феноменов в заголовке. Также мы делаем вывод и соглашаемся с лингвистами, что знание прецедентных феноменов может зависеть от возраста читателя и от его интересов, интеллекта.

При проведении нашего исследования, выяснилось, что современный читатель не успевает читать все статьи, поэтому существует «заголовочное чтение», когда читатель по заголовку может определить, о чем будет текст и пройти к следующему, поэтому задача использования прецедентных феноменов в заголовке отвечает прежде всего аттрактивной функции (привлечения внимания), чтобы читатель «не прошел мимо», а заинтересовался статьей.

Подводя итог нашей работе мы можем утверждать, что поставленные цели и задачи были выполнены и полностью освещены в нашей работе.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ашукин Н.С., Ашукина М.Г. Крылатые слова: Литературные цитаты. Образные выражения. — М.: Художественная литература, 4-е изд., дополненное, 1987. — 528 с.
2. Бурвикова Н.Д. Как тексты становятся прецедентными // Русский язык за рубежом. — 1994. — №1. — С. 73-76.
3. Бурвикова Н.Д., Костомаров В.Г. Жизнь в мимолетных мелочах. — СПб: Златоуст, 2006. — 68 с.
4. Евростат. Опубликована статистика использования интернета в Европе 11.11.2005 — [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.cybersecurity.ru/net/6703.html>
5. Елистратов В.С. "Текст", "клип" и "прецедент" // Аспекты звучащей речи. Сборник научных статей к юбилею Е.А. Брызгуновой. — М., 2004. — С. 103-105.
6. Василик М.А. Основы теории коммуникации / под ред. Проф. М.А. Василика. — М., — 2005. — 615 с.
7. Ворожцова О.А. Прецедентное высказывание как тип прецедентных феноменов // Актуальные проблемы лингвистики: Уральские лингвистические чтения. — Екатеринбург, 2006. — С. 38-39.
8. Ворожцова О.А. Прецедентные имена в российской и американской печати // Известия Урал. гос. ун-та, 2006. — № 45. — С. 222-229.
9. Гудков Д.Б. Прецедентное имя в когнитивной базе современного русского языка // Язык, сознание, коммуникация. — М.: МАКС Пресс, 1998. — №4 — С. 82-92.
10. Гудков Д.Б. Прецедентные имена в языковом сознании и дискурсе. — М., 1999. — 269 с.

11. Гудков Д.Б., Красных В.В., Багаева Д.В., Захаренко И.В. Прецедентные тексты и проблема восприятия русского текста в иноязычной аудитории. — М., 2001. — 301 с.
12. Гудков Д.Д. Теория и практика межкультурной коммуникации. — М.: ИТДГК Гнозис, 2003. — 288 с.
13. Денисова Г.В. В мире интертекста: язык, память, перевод. — М.: «Азбуковник», 2003. — 298 с.
14. Евтюгина А.А. Прецедентные тексты в поэзии. — Екатеринбург, 1995. — 354 с.
15. Журавлёва Е.А., Капарова Ж.Д. Прецедентные тексты начала XXI века. — М., 2007. — 179 с.
16. Земская Е.А. Цитация и виды ее трансформации в заголовках современных газет // Поэтика. Стилистика. Язык и культура. — М., 1996. — С. 157-168.
17. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. — М., 1987. — 199 с.
18. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. — М., 2007. — 203 с.
19. Ким М.Н. Технология создания журналистского произведения / под ред. М.Н. Ким. — СПб, 2001. — 433 с.
20. Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи: Из наблюдений над речевой практикой масс – медиа. — М.: Педагогика, 1994. — 247 с.
21. Костомаров В.Г., Бурвикова Е.Д. Как тексты становятся прецедентными // Русский язык за рубежом. — М., 1994.- №1. — С. 45-47.
22. Красных В.В., Гудков Д.Б., Захаренко И.В., Багаева И.В. Когнитивная база и прецедентные феномены в системе других единиц и в коммуникации // Вестник Москов. ун-та. — Филология, 1997. — №3.— С. 62-74.
23. Красных В.В. Основы психолингвистики и основы коммуникации. — М.: ИТДГК Гнозис, 2001. — 270 с.

24. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. Курс лекций. — М.: ИТДГК Гнозис, 2002. — 284 с.
25. Красных В.В., Гудков Д.Б., Захаренко И.В., Багаева Д.В. Когнитивная база и прецедентные феномены в системе других единиц и коммуникации // Вестник МГУ. — М., — 1997. — №3. — С. 65-85.
26. Красных В.В. Когнитивная база vs. культурное пространство в аспекте изучения языковой личности // Язык, сознание, коммуникация. — 1997. — № 1. — С. 128-144.
27. Красных В.В., Захаренко И.В. Русское языковое сознание и межкультурная коммуникация — М., 1998. — 355 с.
28. Кривенко Б.В. Фразеология и газетная речь // Русская речь. — 1993. — №3. — С. 56-57.
29. Лазарева Э.А. Заголовок в газете. — Свердловск, 1989. — 202 с.
30. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: «Академия», 2001. — 208 с.
31. Нахимова Е.А. Прецедентные имена в массовой коммуникации. — Екатеринбург, 2007. — 367 с.
32. Орлова Н.М. Библиейский текст как прецедентный феномен. — Саратов, 2010. — 50 с.
33. Прохоров Ю.Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев. — М., 1996. — 445 с.
34. Рагимова Ф.С. Прецеденты в рекламном тексте как способ отражения социальных ценностных ориентиров // Сб. мат-лов Межд. научно-практ. конф. — М., 2012. С. 256-257.
35. Ростова Е.К. Использование прецедентных текстов в преподавании РКИ: Цель и перспективы // Русский язык за рубежом. — М., 1993.- №1. — С. 102-104.
36. Слышкин Г.Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. — М., 2000. — 128 с.

37. Смыкунова Н.В. Прецедентные феномены в речевом общении русской языковой личности и процессе обучения русскому языку как иностранному. – М., 2003. – 228 с.

38. Сорокин Ю.А. Прецедентность и смысловая структура художественного текста // Структурно-семантический и стилистический анализ художественного текста / под. ред. Ю. А. Сорокина, И. М. Михалева – Харьков, 1989. – С. 48-54.

39. Степанов Е.Н. Социальные аспекты городского прецедентного феномена и его статус в системе феноменов // Мова: Науково-теоретичний часопис. – Одесса, 2008. – №13. – С.5-10.

40. Супрун А.Е. Текстовые реминисценции как языковое явление // Вопросы языкознания. – М., 1995. – № 6. – С. 17-29.

41. Фатеева Н.А. Феномен прецедентности и прецедентные феномены // Язык, сознание, коммуникация. – М., 1998. - № 4. – С. 12-17.

42. Чудинов А.П. Политическая лингвистика: Учебное пособие / – М.: Флинта: Наука, 2006. – 256 с.

43. Bell, A. Language of News Media. – Oxford: Blackwell, 1991. – 145 p.

44. Fowler, R. Language in the News. – Routledge, 1991. – 103 p.

45. Halász, L. Social Cognition and the Empirical Study of Literature Poetics// Social Psychology. – №18. – P. 29-44.

46. Metcalf, A. The Grammar of Headlines. The Chronicle of Higher Education. –Washington, 2013. – 201 p.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

1. Академик – [Электронный ресурс]. –
Режим доступа: http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/11807/D
2. Slovar.cc – [Электронный ресурс]. –
Режим доступа: <https://slovar.cc/rus/ushakov/438687.html>
3. Slovar.cc – [Электронный ресурс]. –
Режим доступа: <https://slovar.cc/rus/ojegov/618794.html>
4. Onlinedics – [Электронный ресурс]. –
Режим доступа: <http://www.onlinedics.ru/slovar/bes/p/pretsedent.html>
5. Onlinedics – [Электронный ресурс]. –
Режим доступа: <http://www.onlinedics.ru/slovar/in yaz/f/fenomen.html>

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

1. Александр Невский добил Билла – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.aif.ru/culture/person/2850>
2. «Алё! Ларису Ивановну хочу!» Как Данелия «Россию» для истории сохранил – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.aif.ru/culture/alyo_larisu_ivanovnu_hochu_kak_daneliya_rossiyu_dlya_istorii_sohranil
3. Аффлек, Аффлек, что ж ты, мальчик... – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://rg.ru/2017/01/12/zakon-nochi-bena-affleka-iarkij-portret-epohi-i-presnaia-refleksii.html>
4. «Банду ГТА» закрывают навсегда – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.gazeta.ru/auto/2016/06/24_a_8324945.shtml
5. Все без ума от Макса – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://portal-kultura.ru/articles/cinema/100750-vse-bez-uma-ot-maksa/>
6. Все грани пирамиды. Каковы современные наследники «МММ» – [Электронный ресурс]. –
Режим доступа: http://www.aif.ru/mymoney/vse_grani_piramidy_kakovy_sovremennye_nasledniki_mmm
7. В темноте, да не в обиде – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://2006.novayagazeta.ru/nomer/2006/03n/n03n-s18.shtml>
8. Воровская «Мурка» — гимн «партии власти»? – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://gazeta-pravda.ru/archive/27-marta-2017-goda/vorovskaya-murka-gimn-partii-vlasti-/?sphrase_id=41212
9. Где же ты, моя Гертруда! – [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.mk.ru/social/2013/03/31/834042-gde-zhe-tyi-moya-gertruda.html>
10. Главная песенка еще не спета. Жизнь и сцена Филиппа Киркорова – [Электронный ресурс]. –
Режим доступа: http://www.aif.ru/person/glavnaya_pesenka_eshche_ne_speta_zhizn_i_scena_filippa_kirkorova

11. «Дарованная судьбой». Долгая дорога Умы Турман к счастью с Тарантино – [Электронный ресурс]. –

Режим доступа: http://www.aif.ru/culture/person/darovannaya_sudboy_dolgaya_doroga_umu_turman_k_schastyu_s_tarantino

12. «Денег нет, но вы держитесь». Самые популярные мемы 2016 года – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.aif.ru/society/deneg_net_no_vy_derzhites_samy_e_populyarnye_memy_2016_goda

13. Домик Абрамовича. Нравится ли чукчам жить как белые люди – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.aif.ru/society/6739>

14. «Дорогой Леонид Ильич»: Брежнев в народном творчестве – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.vedomosti.ru/politics/brezhnev-v-tvorchestve>

15. Из князи в грязи – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://portal-kultura.ru/articles/cinema/150018-iz-knyazi-v-gryazi/>

16. Лениниана Валентина Чикина – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://gazeta-pravda.ru/archive/issue/33-30530-31-marta-3-aprelya-2017-goda/leniniana-valentina-chikina/?sphrase_id=41204

17. Ликвидаторы пожара в лесу возле Чернобыльской АЭС получают радиацию – [Электронный ресурс]. –

Режим доступа: <http://www.metronews.ru/likvidatory-pozhara-v-lesu-vozle-chernobylskoj-aes/>

18. Мое дело — мое тело – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.gazeta.ru/comments/2017/04/26_a_10645703.shtml

19. Надежда Савченко: «Если мишка поддается дрессировке, ему дают кусок сахара» – [Электронный ресурс]. –

Режим доступа: <https://www.novayagazeta.ru/articles/2016/07/05/69165-nadezhda-savchenko-esli-mishka-poddaetsya-dressirovke-emu-dayut-kusok-sahara>

20. Не ходите, дети, в Африку гулять. И в Америку с Европой тоже не суйтесь без особой необходимости – [Электронный ресурс]. – Режим

доступа:

http://www.businesspress.ru/newspaper/article_mId_34_aId_301277.html

21. Печорин стал моделью – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://rg.ru/2017/02/13/kakim-budet-ege-po-literature.html>

22. Последовательный Фигаро – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://zavtra.ru/blogs/posledovatelnyij-figaro>

23. Праздник с пеной на устах – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.aif.ru/archive/1638292>

24. Решение по жалобам матерей Беслана ЕСПЧ огласит 13 апреля – [Электронный ресурс]. –

Режим доступа: <https://www.vedomosti.ru/politics/articles/2017/04/07/684707-reshenie-isku>

25. Россияне подняли бунт против зрелищ – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.mk.ru/social/zrelishhnyy-bunt-rossiyan.html>

26. Семь бед — один медведь – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.mk.ru/politics/2011/04/19/582397-sem-bed-odin-medved.html>

27. Современный Остап Бендер. Откуда берётся народная любовь к Сергею Мавроди? – [Электронный ресурс]. –

Режим доступа: http://www.aif.ru/sovremennuyu_ostap_bender_otkuda_beryotsya_narodnaya_lyubov_k_sergeyu_mavrodi_

28. Тихий день Майдана: золотой унитаз вместо Ленина – [Электронный ресурс]. –

Режим доступа: http://www.bbc.com/russian/international/ukraine_maidan_quiet_day

29. Третье пришествие Путина. Путин третий раз выдвигает свою кандидатуру на пост президента РФ – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.ng.ru/politics/2011-12-08/3_putin.html

30. Хрюши против шашлыка – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.rabochy-put.ru/society/15903-khrjushi-protiv-shashlyka.html>

31. Adam and Eve and a banana – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.theguardian.com/commentisfree/linnaeus-bananas-medicine-malaria>

32. Adele crowned queen of pop with Grammy clean sweep – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.thetimes.co.uk/news/adele-crowned-queen-of-pop-with-grammy-clean-sweep-wzs85b7sf>

33. An apple a day... – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.economist.com/node/8032109>

34. “Brexit” Talks Could Stretch 10 Years, British Official Warns – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.nytimes.com/europe/brexit-talks-could-stretch-10-years-british-official-warns.html?ref=europe>

35. China's patience with “Kim The Fat” wears thin after H-bomb test – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.bbc.com/news/blogs-trending-35255506>

36. Darth Vader No Match for James Bond – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://artsbeat.blogs.nytimes.com/2010/11/26/darth-vader-no-match-for-james-bond/>

37. Donald Trump, Middle-School President – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.nytimes.com/2017/02/08/opinion/donald-trump-middle-school-president.html>

38. Down the rabbit hole – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.economist.com/node/9401576>

39. Folger’s “Sense and Sensibility”: a hit that’s always moving – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.washingtonpost.com/news/2016/10/31/folgers-sense-and-sensibility-a-hit-thats-always-moving/>

40. Here Are the Snows of Yesteryear – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://lens.blogs.nytimes.com/here-are-the-snows-of-yesteryear/>

41. Homo glupienc – [Электронный ресурс]. –
Режим доступа: <http://portal-kultura.ru/articles/books/156422-glupyuy-sapiens/>
42. "Little green men" or "Russian invaders"? – [Электронный ресурс]. –
Режим доступа: <http://www.bbc.com/news/world-europe-26532154>
43. Last tango in Tehran Last tango in Tehran – [Электронный ресурс]. –
Режим доступа: <http://www.economist.com/node/9988817>
44. Learning to live with Big Brother – [Электронный ресурс]. – Режим
доступа: <http://www.economist.com/node/9867324>
45. Mama Merkel: the “compassionate mother” of Syrian refugees –
[Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.theguardian.com/world/2015/sep/01/mama-merkel-the-compassionate-mother-of-syrian-refugees>
46. Meet the “Iranian Messi” – [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<http://www.bbc.com/news/av/world-middle-east-39853888/meet-the-iranian-messi>
47. Nigeria Chibok girls: “One refused to be released” – [Электронный
ресурс]. – Режим доступа: <http://www.bbc.com/news/world-africa-39857474>
<http://edition.cnn.com/2017/05/07/africa/chibok-girls-released/>
48. Pussy Riot’s Kremlin protest owes much to riot grrrl – [Электронный
ресурс]. – Режим доступа: <https://www.theguardian.com/2012/feb/03/pussy-riot-kremlin-protest-riot-grrrl>
49. Putin, the Russian Rambo who will take the fight to the enemy –
[Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.mirror.co.uk/news/world-news/president-vladimir-putin-awards-russian-7872147>
50. Shirley Stelfox: Character actress who was best known as the prudish
spinster, busybody Edna Birch, in Emmerdale – [Электронный ресурс]. – Режим
доступа: <http://www.independent.co.uk/shirley-stelfox-character-actress-who-was-best-known-as-the-prudish-spinster-busybody-edna-birch-in-a6910886.html>
51. TECHNOLOGY; Seeing Google With the Eyes of Forrest Gump –
[Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.nytimes.com/2004/08/10/technology-seeing-google-with-the-eyes-of-forrest-gump.html>

52. That old Dunkirk spirit is getting weaker– [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.telegraph.co.uk/history/11630443/That-old-Dunkirk-spirit-is-getting-weaker.html>

53. The new cold war: are we going back to the bad old days? – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.theguardian.com/world/2014/nov/19/new-cold-war-back-to-bad-old-days-russia-west-putin-ukraine>

54. The Olympic diving pool has turned green and people are freaking out – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.indy100.com/article/the-olympic-diving-pool-has-turned-green-and-people-are-freaking-out-Z11BiP0WXP>

55. The only person who had a worse night than Marine Le Pen – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.indy100.com/article/marine-le-pen-french-elections-7723591>

56. The Pentagon’s “Terminator Conundrum”: Robots That Could Kill on Their Own – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.nytimes.com/us/pentagon-artificial-intelligence-terminator.html>

57. The tumultuous trial of “Lady Chatterley's Lover” – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.telegraph.co.uk/books/The-tumultuous-trial-of-Lady-Chatterleys-Lover.html>

58. This artist's interpretation of Putin and Trump kissing cannot be unseen – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.indy100.com/article/this-artists-interpretation-of-putin-and-trump-kissing-cannot-be-unseen--WylAuVSO2>

59. Trafalgar “was a moral victory for the Spanish” – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/spain/Trafalgar-was-a-moral-victory-for-the-Spanish.html>

60. Was Leonardo DiCaprio to blame for Oscars Best Picture blunder? – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.telegraph.co.uk/films/leonardo-dicaprio-blame-oscars-best-picture-blunder/>

61. We Visited the Place the World Has Forgotten – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.nytimes.com/2016/12/16/world/middleeast/yemen-war-saudi-arabia-we-visited-the-place-the-world-has-forgotten.html>

62. White House Pulls Back From Bid to Reopen C.I.A. “Black Site” Prisons – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.nytimes.com/2017/02/04/politics/black-site-prisons-cia-terrorist.html>

63. Why Elementary is far more than a Sherlock Holmes pastiche – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.theguardian.com/tv-and-radio/tvandradioblog/2013/may/28/elementary-sherlock-holmes-pastiche>

64. William set to visit Paris 20 years after Diana’s death – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.thetimes.co.uk/article/william-set-to-visit-paris-20-years-after-diana-s-death-p8w5kd6rq>